

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ส่งข้อความพระราชสาส์น แสดงความเสียพระราชหฤทัยไปยังประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐเกาหลี กรณีเกิดเหตุอุทกภัยในหลายพื้นที่ ของสาธารณรัฐเกาหลี ตั้งแต่วันที่ ๙ กรกฎาคม ๒๕๖๖ ดังนี้

His Excellency the President of the Republic of Korea,
Seoul.

Queen Suthida and I are deeply saddened by the devastating flash floods and landslides following torrential rain in the many provinces of the Republic of Korea, particularly in North Chungcheong and North Gyeongsang. The severity of the disaster was such that so many lives were lost with a large number injured and displaced, as well as property and infrastructure extensively destroyed.

We wish to extend, on behalf of the people of Thailand, our deepest sympathy and condolences to Your Excellency and, through you, to all those who have been inflicted with grief and bereavement from this catastrophe. We thank the Korean authorities for their humanitarian assistance in the case of the Thai migrant who sadly lost her life in the floods. We will stand with the people of the Republic of Korea in facing this ordeal, with our sincere best wishes for a complete and swift recovery.

(M.R.) Maha Vajiralongkorn R.

คำแปล

ฯพณฯ ประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐเกาหลี
กรุงโซล

ข้าพเจ้าและพระราชินีมีความเศร้าสลดใจอย่างยิ่ง ที่ได้ทราบว่าเกิดอุทกภัยรุนแรงฉับพลัน และดินถล่มจากฝนตกหนักในหลายจังหวัดของสาธารณรัฐเกาหลี โดยเฉพาะอย่างยิ่งที่จังหวัดชุงช็องเหนือ และจังหวัดคย็องช็องเหนือ ความรุนแรงของภัยพิบัติดังกล่าวส่งผลให้มีผู้เสียชีวิต ผู้บาดเจ็บ และผู้ที่ต้องอพยพออกจากพื้นที่เป็นจำนวนมาก รวมทั้งทรัพย์สินและโครงสร้างพื้นฐานถูกทำลายอย่างหนักอีกด้วย

ในนามของประชาชนชาวไทย ข้าพเจ้าและพระราชินีขอแสดงความเสียใจอย่างสุดซึ้ง มายังท่านประธานาธิบดี และผู้ประสบความทุกข์และความสูญเสียจากภัยพิบัติครั้งนี้ เราขอขอบใจเจ้าหน้าที่ และทางการเกาหลีที่ให้การช่วยเหลือด้านมนุษยธรรมกรณีแรงงานชาวไทยที่ได้เสียชีวิตในเหตุการณ์ดังกล่าวนี้ด้วย ข้าพเจ้าและประชาชนชาวไทยขอส่งทุกกำลังใจมายังประชาชนเกาหลีในการเผชิญความยากลำบากที่เกิดขึ้น ด้วยความหวังและใจจริงว่าความสูญเสียครั้งนี้จะได้รับการบรรเทาและฟื้นฟูโดยเร็วต่อไป

(พระปรมาภิไธย) มหาวชิราลงกรณ พระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว